

DOPORUČENÍ K PROCVIČOVÁNÍ ČEŠTINY

LỜI KHUYÊN ĐỂ RÈN LUYỆN TIẾNG SÉC

1. UČTE SE ČESKY SPOLEČNĚ, MOTIVUJTE DĚTI K MLUVENÍ ČESKY.

DOHLÍŽEJTE NA TO, ŽE SE DĚTI DOMA UČÍ A DĚLAJÍ DOMÁCÍ ÚKOLY.

Důležité je, aby učení se česky bylo **pravidelné** (alespoň 15 minut denně). Dobré je stanovit **přesný čas**, kdy se budete s dětmi učit, a ten každý den dodržovat. Zároveň je důležité **mít přehled o tom, co se děti naučily** (vést si slovníček či kartičky se slovíčky a přehled gramatiky) a sledovat jejich pokroky (např. je zapisovat na velký papír, který mají děti stále na očích).

S učením Vám pomohou následující online nástroje:

- Aplikace **DUOLINGO** je k dispozici i pro český jazyk.
- On-line aplikace **Čeština jako druhý jazyk**: aplikaci vytvořila organizace META a k dispozici je stránkách www.cestina2.cz/temata s návodem v anglickém, vietnamském a ruském jazyce.
- On-line kurz českého jazyka **Čeština do školy**: kurz vytvořilo Centrum pro integraci cizinců a je k dispozici na stránkách www.cicops.cz v sekci [Kurzy češtiny / E-learning](#).
- Další pracovní listy pro výuku českého jazyka určené mladším dětem naleznete na českých stránkách: www.sikovny-cvrcek.cz; bobyho-skola.cz/cesky-jazyk-1-trida či www.vesela-chaloupka.cz.
- Portál www.icestina.cz nabízí možnost procvičovat český jazyk pro žáky druhého stupně.
- Portál easylingo.com zpřístupnil bezplatný kurz pro začátečníky **Czech for Ukrainians**, který pomůže s naučením základních slovíček a frází důležitých pro život v České republice.
- Bezplatná verze jazykové aplikace **MONDLY** je k dispozici prostřednictvím Organizace pro pomoc uprchlíkům (pro zpřístupnění aplikace je potřeba napsat e-mail na adresu robert.netuka@opu.cz).

1. QUÝ VỊ HÃY HỌC CÙNG CON, KHUYẾN KHÍCH CON NÓI TIẾNG SÉC. HÃY ĐỂ Ý VIỆC HỌC TẬP VÀ LÀM BÀI CỦA CON.

Quan trọng là học tiếng **đều đặn** (ít nhất 15 phút mỗi ngày). Nên **đặt ra giờ chính xác** để học cùng con, và giữ đúng thời gian này hằng ngày. Đồng thời, một việc quan trọng nữa là phụ huynh **nên nắm bắt con đã học được gì** (lập một quyển từ điển nhỏ hoặc thẻ có ghi từ vựng và sơ lược ngữ pháp) và theo dõi sự tiến bộ của con (vd: viết ra một tờ giấy lớn nơi trẻ dễ nhìn thấy).

Những công cụ online sau đây sẽ giúp quý vị trong việc học tiếng:

- Ứng dụng **DUOLINGO** đã có sẵn bằng tiếng Séc.
- Ứng dụng on-line **Čeština jako druhý jazyk**: Ứng dụng do tổ chức META sáng lập và có sẵn trên trang web www.cestina2.cz/temata kèm theo hướng dẫn bằng tiếng Anh, tiếng Việt và tiếng Nga.
- Khóa học tiếng Séc on-line **Čeština do školy**: Khóa học do Trung tâm hội nhập người nước ngoài tổ chức và có sẵn trên trang web www.cicops.cz, trong mục [Các khóa học tiếng Séc / E-learning](#).
- Những bài tập khác cho trẻ nhỏ để học tiếng Séc tại các trang: www.sikovny-cvrcek.cz; bobyho-skola.cz/cesky-jazyk-1-trida hoặc www.vesela-chaloupka.cz.
- Học trò cấp 2 có thể thực hành làm bài tập tiếng Séc tại trang www.icestina.cz.
- Trang easylingo.com có khóa học miễn phí cho người mới bắt đầu **Czech for Ukrainians**, trang này dạy những từ căn bản và những câu hỏi thoại quan trọng cho cuộc sống tại Cộng hòa Séc.
- Phiên bản miễn phí của ứng dụng ngôn ngữ **MONDLY** được cập nhật qua Tổ chức giúp đỡ người tị nạn (để vào được ứng dụng, quý vị gửi e-mail vào địa chỉ robert.netuka@opu.cz).

DOPORUČENÍ K PROCVIČOVÁNÍ ČEŠTINY

LỜI KHUYÊN ĐỂ RÈN LUYỆN TIẾNG SÉC

2. SLEDUJTE S DĚTMI POHÁDKY V ČEŠTINĚ, POSLOUCHEJTE ČESKÉ PÍSNÍČKY A PROHLÍŽEJTE SI ČESKÉ KNIHY A ČASOPISY PRO DĚTI.

Učení by mělo probíhat zábavnou formou, aby děti bavilo. S učením češtiny je zároveň důležité učit děti i jejich mateřský jazyk a propojovat ho s tím, co již znají v češtině. Prostřednictvím mateřského jazyka se děti snadněji učí vyučovací jazyk i další jazyky.

- České **pohádky** před spaním (večerníčky) jsou zdarma ke shlédnutí na: decko.ceskatelevize.cz/vecernicek#video (ke všem videím na portálu televize Děčko lze přidat české titulky).
- České **písničky** s ilustrativními videi a českými texty naleznete na portálu Youtube: [Písničky pro děti](#) či na decko.ceskatelevize.cz v sekci *Pořady / Zpívejte s námi*.
- V **Městské knihovně Praha** si můžete po zřízení čtenářského průkazu půjčovat různé **knihy a časopisy**. Ideální je začít s knihami, které již děti znají nebo u kterých můžete sehnat i výtisky v rodném jazyce.
- Portál **Youtube** nabízí množství česky namluvených **audioknih**, které mohou být vhodným pomocníkem při čtení českých knih (děti zároveň poslouchají a čtou, díky audioknize si mohou samy opravovat výslovnost).
- Časopis **Kamarádi** vydávaný Spolkem Zaedno je zaměřený na vícejazyčné děti a multikulturní výchovu. Časopis je multijazyčný, hlavním komunikačním jazykem je čeština.

2. HÃY CÙNG TRẺ XEM HOẠT HÌNH BẰNG TIẾNG SÉC, NGHE NHẠC BẰNG TIẾNG SÉC, ĐỌC SÁCH VÀ TẠP CHÍ TRẺ EM BẰNG TIẾNG SÉC.

Giờ học nên diễn ra trong không khí vui vẻ để trẻ thích thú. Song song với việc học tiếng Séc, việc dạy cho trẻ cả tiếng mẹ đẻ cũng quan trọng và chỉ cho trẻ thấy sự liên quan với những điều mà trẻ đã biết trong tiếng Séc. Thông qua tiếng mẹ đẻ trẻ sẽ học được ngôn ngữ ở trường và những ngôn ngữ khác dễ dàng hơn.

- Tải **phim hoạt hình tiếng Séc** trước khi ngủ (chương trình buổi tối cho trẻ em) miễn phí tại đây: decko.ceskatelevize.cz/vecernicek#video (có thể mở phụ đề tiếng Séc cho tất cả các video trên cổng thông tin của kênh TV Děčko).
- Các **bài hát** tiếng Séc có minh họa bằng video và phụ đề tiếng Séc tại trang Youtube: [Písničky pro děti](#) hoặc tại decko.ceskatelevize.cz trong mục *Pořady / Zpívejte s námi*.
- Sau khi làm thẻ thư viện tại **Městské knihovně Praha**, quý vị có thể mượn các loại **sách và tạp chí**. Tốt nhất là nên bắt đầu bằng những cuốn sách mà trẻ đã đọc hoặc có những quyển sách có cả phiên bản bằng tiếng mẹ đẻ.
- Trang **Youtube** có nhiều **sách nói** được ghi âm sẵn bằng tiếng Séc, là công cụ hữu ích cho việc đọc sách bằng tiếng Séc (trẻ vừa đọc vừa nghe, nhờ sách nói, các em có thể tự sửa lỗi trong phát âm).
- Tạp chí **Kamarádi** do Hội Zaedno phát hành là tạp chí chú trọng đến các trẻ đa ngữ và giáo dục đa văn hóa. Được phát hành bằng các ngôn ngữ khác nhau, ngôn ngữ chính của các ấn bản là tiếng Séc.

DOPORUČENÍ K PROCVIČOVÁNÍ ČEŠTINY

LÒI KHUYÈN ĐỂ RÈN LUYỆN TIẾNG SẾC

3. V PŘÍPADĚ POTŘEBY ZAJISTĚTE SVÝM DĚTEM DOUČOVÁNÍ ČI KURZ ČESKÉHO JAZYKA POŘÁDANÝ NEZISKOVÝMI ORGANIZACEMI.

Viz infosheet *Jazyková příprava a podpora pro žáky s odlišným mateřským jazykem*.

4. POKUD MÁTE JAKÉKOLIV NEJASNOSTI NEBO OTÁZKY OHLEDNĚ VZDĚLÁVÁNÍ VAŠICH DĚTÍ, KOMUNIKUJTE SE ŠKOLOU, RÁDI VÁM POMŮŽEME.

V komunikaci se školou můžete využít také služeb interkulturních pracovníků. viz infosheet *Jazyková příprava a podpora pro žáky s odlišným mateřským jazykem*.

5. ZAPOJTE DĚTI DO VOLNOČASOVÝCH AKTIVIT SPOLEČNĚ S ČESKÝMI DĚTMI.

(např. školní družina či kroužky organizované školou nebo externími organizacemi)

- **Domy dětí a mládeže (DDM)** nabízejí různé sportovní, technické či umělecké kroužky. Na stránce www.volnycaspraha.cz naleznete v sekci [Adresář DDM](#) kontakty všech DDM v Praze.
- **Základní umělecké školy (ZUŠ)** nabízejí výuku zpěvu, hry na nástroje, některé mají i výtvarný obor. Seznam ZUŠ (veřejných, soukromých i církevních) naleznete na stránkách www.seznamskol.cz v sekci *Základní umělecké školy*.
- **Sportovní možnosti v Praze** naleznete zde: www.prahasportovni.cz.

6. O PRÁZDNINÁCH PŘIHLAŠTE SVÉ DÍTĚ NA PŘÍMĚSTSKÝ TÁBOR S VÝUKOU ČEŠTINY.

- **Organizace Sportjoy** pořádá letní příměstské tábory **CZECHJOY** pro mladé cizince s výukou češtiny.
- **Organizace META** pořádá letní intenzivní kurz češtiny v terénu **ČEŠTINA V AKCI** pro děti-cizince.

3. NẾU CẦN QUÝ VỊ HÃY TÌM GIA SỰ CHO CON HOẶC KHÓA HỌC TIẾNG SẾC DO CÁC TỔ CHỨC PHI LỢI NHUẬN TỔ CHỨC.

xem thêm mục thông tin *Học tiếng và hỗ trợ ngôn ngữ cho trẻ có tiếng mẹ đẻ khác*

4. NẾU QUÍ VỊ CÓ BẤT KỲ THẮC MẮC HOẶC CÂU HỎI GÌ LIÊN QUAN ĐẾN VIỆC HỌC HÀNH CỦA TRẺ, HÃY LIÊN LẠC VỚI NHÀ TRƯỜNG, CHÚNG TÔI SẼ VUI LÒNG GIÚP QUÍ VỊ.

Để giao tiếp với nhà trường, quý vị cũng có thể sử dụng dịch vụ của các nhân viên liên văn hóa. Xem thêm mục thông tin *Học tiếng và hỗ trợ ngôn ngữ cho trẻ có tiếng mẹ đẻ khác*

5. HÃY CHO TRẺ THAM GIA CÁC HOẠT ĐỘNG NGOẠI KHÓA VỚI TRẺ NGƯỜI SẾC.

(vd: *družina* tại trường hoặc các khóa ngoại khóa do nhà trường hoặc một tổ chức ngoại tổ chức).

- **Nhà văn hóa thanh thiếu nhi (DDM)** có tổ chức các khóa thể thao, công nghệ hoặc nghệ thuật khác nhau. Quý vị có thể tìm liên lạc của tất cả các DDM ở Praha tại danh bạ [Adresář DDM](#) trên trang web www.volnycaspraha.cz.
- **Trường nghệ thuật cấp tiểu học (ZUŠ)** dạy học hát, chơi nhạc cụ và một số trường còn có các bộ môn nghệ thuật tạo hình. Tìm danh sách các trường ZUŠ (trường công, tư và cả trường giáo hội) tại trang www.seznamskol.cz ở mục [Trường nghệ thuật cấp tiểu học](#).
- **Chơi thể thao ở Praha**, quý vị xem tại đây: www.prahasportovni.cz.

6. HÃY ĐĂNG KÝ CHO CON VÀO CÁC TRẠI HÈ HỌC TIẾNG SẾC TRONG THÀNH PHỐ.

- **Tổ chức Sportjoy** tổ chức các trại hè trong thành phố **CZECHJOY** dành cho thanh thiếu niên ngoại quốc, học thêm tiếng Séc.
- **META** tổ chức khóa học tiếng Séc thực hành chuyên sâu **ČEŠTINA V AKCI** dành cho trẻ em-ngoại quốc.